

KARIN ERLANDSSON  
Innehalten, Masche halten



KARIN ERLANDSSON

# Innehalten, Masche halten

Wie Stricken unsere  
Seele wärmt

Deutsch von Lotta Rüegger und Holger Wolandt

blanvalet

Die Originalausgabe erschien 2022 unter dem Titel  
*Det blå garnet* bei Schildts & Söderströms, Helsinki.

**F I  
L I**

This work has been published with the financial support  
of FILI – Finnish Literature Exchange.

Die Zitate von Loretta Napoleoni auf den  
S. 17, 108, 134, 136, 138 stammen aus  
*Die Macht der Maschen. Wie Stricken uns durchs Leben  
begleitet und miteinander verbindet*, übersetzt von  
Christiane Wagler, Penguin Verlag in der Penguin Random House  
Verlagsgruppe GmbH, München 2021.

Der Verlag behält sich die Verwertung des urheberrechtlich  
geschützten Inhalts dieses Werkes für Zwecke des Text- und  
Data-Minings nach § 44 b UrhG ausdrücklich vor.  
Jegliche unbefugte Nutzung ist hiermit ausgeschlossen.



Penguin Random House Verlagsgruppe FSC® Noo1967

## 2. Auflage

Titel der Originalausgabe: *Det blå garnet*  
Copyright der Originalausgabe © Karin Erlandsson 2022  
Published originally in Swedish by Schildts & Söderströms  
Published by agreement with Helsinki Literary Agency  
Copyright der deutschsprachigen Ausgabe © 2023 by Blanvalet  
in der Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH,  
Neumarkter Straße 28, 81673 München  
produktsicherheit@penguinrandomhouse.de  
(Vorstehende Angaben sind zugleich Pflichtinformationen nach GPSR)  
Redaktion: Ingola Lammers  
Umschlaggestaltung und -motiv: © www.buerosued.de  
StH · Herstellung: sam  
Satz: Vornehm Mediengestaltung GmbH, München  
Druck und Bindung: GGP Media GmbH, Pößneck  
Printed in Germany  
ISBN 978-3-7645-0857-9

[www.blanvalet.de](http://www.blanvalet.de)

# Inhalt

Der erste Pullover .....	9
Die strickende Madonna .....	15
Spinnen .....	27
Es war einmal ein Schaf .....	33
Darum .....	41
Werkzeug .....	44
Die Garnwinde .....	50
Die Magie .....	53
Das Lager .....	59
Ein Trend vergeht, Wolle besteht .....	63
Eine Ewigkeit aus Tristesse .....	78
Strickmustersammeln .....	82
Das Schönste .....	88
Farben .....	93
Das Stricken ist tot. Es lebe das Stricken! .....	97
Fehler .....	107
Politisches Stricken .....	112
Ziele .....	118
Stricken in der Literatur .....	121
Panik .....	132
Eine Sprache .....	138

Beschäftigung für die Hände .....	143
Gemeinschaft .....	151
Die anonymen Strickerinnen .....	158
 Dank .....	 165
Literatur .....	167
Autorin .....	173

Mit 16 sticht sich Dornröschen an einer Spindel und schläft hundert Jahre lang, obwohl der König alle Spindeln verboten hat, um den Fluch der bösen Fee zu vereiteln. Ohne Erfolg.

Dornröschen und alle anderen im Land versinken in einen tiefen Schlaf. Eine hohe Hecke aus dornigen Rosenbüschen wächst um das Schloss herum in die Höhe. Erst nachdem die hundert Jahre vergangen sind, gelingt es einem Prinzen, sich einen Weg durch die Hecke zu bahnen. Er findet die Prinzessin und weckt sie mit einem Kuss.

Möglicherweise handelt das Märchen gar nicht von dem sexuellen Erwachen einer jungen Frau, sondern von einem Land, in dem Spinnräder verboten sind?

Alle müssen schlafen und nicht einmal ein kluger Prinz kann das Land befreien. Einer tatkräftigen Frau hingegen könnte es gelingen, die Dornenhecke mit spitzen Stricknadeln statt eines Schwertes zu forcieren, an der schlafenden Prinzessin vorbeizueilen und das angehaltene Spinnrad zu finden.

Sie würde dieses Spinnrad in Gang treten und zwischen ihren Händen würde aus der Wolle ein Faden entstehen. Das Land würde wieder zum Leben erwachen.







## Der erste Pullover

An meinem Geburtstag unternimmt die Familie einen Roadtrip. Wir fahren idyllische Landstraßen entlang, biegen bei Badestränden ab, von denen wir bislang nichts wussten, und halten bei Cafés, die wir vergessen hatten.

Mitten auf den Ålandinseln gibt es ein Café, das »Lottas Strickstuga« (Lottas Strickhütte) heißt. Es ist nur im Sommer geöffnet, hat einen riesigen Garten, große Torten mit viel Schlagsahne und bietet von Lotta eigenhändig gefärbte Wolle zum Verkauf an.

Die Familie interessiert sich für die Torten, ich mich für die Wolle. Sie liegt in Strängen in großen Körben und Regalen, nach Farben sortiert. Rot am Fenster, Blau unter dem Ladentresen, Grün und Orange an den Wänden.

Dünne Wolle aus zwei Fäden und dicke, für die man Stricknadeln Stärke 7 benötigt.

So viele ungestrickte Pullover.

In der dritten Klasse habe ich bei einer Handarbeitslehrerin, die Inger hieß, stricken gelernt. In der ersten Stunde war das Maschenanschlagen dran. Was ich damals lernte,